SEARCHING AND RESEARCHING GERMAN > ENGLISH RESOURCES ON THE INTERNET

Jill R. Sommer
Presentation for German Language Division
59th Annual ATA Conference
Why searching and researching?

- **Searching** is trying to find something by looking or otherwise seeking carefully and thoroughly, whereas **research** is the systematic investigation into and study of materials and sources in order to establish facts and reach new conclusions.

- It is important to assess terms and/or information that you might want to use in your translation.
Searching and researching

- Searching effectively online using a variety of search engines and tools
- Combining information from multiple sources, blending online and offline materials to aid research
- Sharing research to collaboratively develop a broader understanding of topics
- Assessing and evaluating information: considering the authority, timeliness and relevance of sources to ensure validity
- Critical thinking: utilizing information and providing context to research to aid the drawing of conclusions
Which search engines do you use most frequently?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Rank</th>
<th>Search Engine</th>
<th>Count / Percentage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Google</td>
<td>7,182 / 94%</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Other</td>
<td>161 / 2%</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Yahoo!</td>
<td>99 / 1%</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Bing</td>
<td>50 / 1%</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Yandex</td>
<td>36 / 0%</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Baidu</td>
<td>34 / 0%</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Ask</td>
<td>13 / 0%</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Lycos</td>
<td>7 / 0%</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>AOL</td>
<td>5 / 0%</td>
</tr>
</tbody>
</table>
There are lots of other options out there

**GOOGLE SCHOLAR**
This Google service is free to use, and allows you to access millions of academic journal articles online.

**GOOGLE BOOKS**
This Google service is free to use, and allows you to access millions of books online.

**BING IMAGES**
Search for images across the web. One of the great features of the Bing image search is that it also gives you information about which images can be re-used in your own work, or online.

**EUROPEANA COLLECTIONS**
Use Europeana Collections to discover thousands of cultural artworks, artefacts, books, videos and sounds from across museums and galleries in Europe.

**WORLDCAT**
WorldCat offers a great worldwide service allowing you to search for information in more than 10,000 libraries worldwide.

**REFSEEK**
Refseek is a new service aiming to filter out general information from your web searches, and prioritise academic sources.
What we search

- Terminology
- Company Web site
- Solutions to technical problems
- Parallel texts and client's competitor Web sites
- Agencies and clients
- E-mail addresses, addresses & phone #s
- Graphics, logos and images
Why use search techniques?

- Find terms
- Verify spellings of names
- Verify addresses
- Verify terms to ensure they are in fact used by your target audience (rima ani vs. intergluteal cleft, region of the gluteus sinistra vs. left gluteal region)
- Check that the information is not outdated
- Be sure any bias is not carried over if the source text does not contain a loaded term.
Understanding how to search

- Search engines are powerful tools, and often a simple keyword search is all that is required to get the results you need.
- Sometimes your search may not return relevant results, or you might have to scan through pages of results to find something useful.
- There are a number of options to help you limit the responses to those most relevant to your search.
- Search engines and databases use **Boolean operators** (AND, OR and NOT) to allow you to combine search terms in different combinations.
Search operators

- **AND** (or “+”) reduces the number of results you retrieve and is usually used to combine different concepts to make your results more relevant.

- **OR** increases the number of results you retrieve and is usually used to combine synonyms to make your results more comprehensive.

- **NOT** (or “-”) reduces the number of results you retrieve by excluding a search term.
Advanced search options

- You can restrict your search to within a specific website. You can do this directly from the search bar by typing `site:yourwebsite` or via the site or domain option on the advanced search page.

- You can restrict your search to a specific phrase by putting the search terms in quotation marks in the search bar or via the this exact word or phrase option on the advanced search page.

- You can limit your search results to pages published or updated within a specific time-frame. You can do this by typing the years you want separated by “..”, or in Google from the search tools option directly beneath the search bar; then click any time, then custom range.
Advanced search options

- You can limit your search to results of a specific file type directly from the search bar by typing (for example) `filetype:pdf` or via the file type option on the advanced search page.

- Wildcard characters can also prove useful – you can use the asterisk to search for words which begin with the same letters.

- The question mark wildcard is often used to search for alternative spellings.

- `intitle:` and `intext:` search the title of a webpage and the text of a webpage. Example: `intitle:German translator`

- Search by location (`country:` ) allows you to choose the country of the results. Example: `de:Bayer`
Google Advanced Search
Advanced search options

- Combining searches

You can employ a combination of search strategies to get even more accurate results. For example, you can search for “GMO” in the title of a specific website:

- Site:www.bayer.com intitle: “GMO”

Or in the body of the page:

- Site:www.bayer.com intext:“GMO”

Or even search in PDFs on a website:

- Site:www.bayer.com “GMO” filetype:pdf
Google Advanced Search

Find pages with...

all these words: Pharmacy pharmaceuticals

this exact word or phrase: BfArM

any of these words: 

none of these words: 

numbers ranging from: to 

Then narrow your results by...

language: English

region: any region

last update: anytime

To do this in the search box:

Type the important words: tricolor rat terrier

Put exact words in quotes: "rat terrier"

Type OR between all the words you want: miniature OR standard

Put a minus sign just before words you don't want: -doctor, "Jack Russell"

Put 2 numbers between the numbers and add a unit of measure: 10...33 lb, $100...$200, 2010...2011

Find pages in the language you select.

Find pages published in a particular region.

Find pages updated within the time you specify.
Advanced Google Search

Pharmazeutika pharmaceuticals "BfArM"

Search English pages † Any time † All results † Clear

annex i list of the invented names, pharmaceutical forms, strengths of ...
Pharmaceutical Form: Gerot Pharmazeutika Gesellschaft .... Following BfArM action to suspend all aprotinin containing medicinal products in Germany, Buyer.

Willem Scholten PharmD MPA - World Health Organization
www.who.int/selection_medicines/.../alternative_opioids_en.pdf
Oxycodonehydrochlorid 50 mg Filmtabletten, Tablet, O.L.-Pharma GmbH .... http://www.bfarm.de/DE/Arzneimittel/.../nachDerZulassung/zugel_AM/zugel_AM-.../Steufl, Oral Solution 1mg/mL, 50 ml, Steufl Pharma AG Pharmazeutika.

Conversion of pharmaceuticals and other drugs by fungal ...
- Qucosa
Umsetzung von Pharmazeutika und psychoaktiven Substanzen mit .... Organization 2011). As on 17 June 2011, the BfArM (Bundesamt für Arzneimittel und.

Innovation, pricing and regulatory policies in the German ...
- KIT
https://publikationen.bibliothek.kit.edu/1000055555/3856401
by C de Millas - Related articles
Use multiple sources

- It is a good practice to verify your findings using another source.
- You can use sources found offline, such as a book or magazine in a library, but it’s quickest to verify it using source text subject matter sites.
- Learning how to combine information from different sources is an important part of being an independent and critical thinker, as well as a good researcher.
- If you only use one site (or source) you may only get a one-sided view.
- Always remain wary of the source of the information and the motives of the author, as the Internet is full of false information.
Metasearch Tools

- It is important to look in more than one search engine when trying to find relevant Web pages.
- For this purpose, meta-search tools were created.
- Meta-search tools allow you to use several search engines simultaneously.
Metasearch Tools

- Dogpile (www.dogpile.com)
- inCrawler (incrawler.com)
- MetaCrawler (www.metacrawler.com)
- SavvySearch (www.savvysearch.com)
- SEARCH.COM (www.search.com)
- Seekz (seekz.com)
- Startpage (www.startpage.com)
- Onelook (www.onelook.com) – dictionary search tool
Metasearch Tools

Category: Brätl, Ulrich - IMSI P/Petrucci Music Library...
https://imslp.org/wiki/Category:Brätel,_Ulrich
Compositions by: Brätl, Ulrich. The following 2 pages are in this category, out of 2 total. E. Ex aequo vivant (Brätl, Ulrich) H. Der höchste Schatz Gott selber ist (Brätl, Ulrich) Collections (4) Collections by or with: Brätl, Ulrich.

Restaurant Rasthysli, 1560m | Switzerland Tourism
https://www.myswitzerland.com/en/restaurant-rasthysli-1560m.html
Chäs-Braetl (Slice of bread with melted Raclette cheese), soup from the soup kettle (Cooked on the open hearth). Air-dried meat and Alpine cheese. The restaurant is famous for its 10 specialty coffees.

GC7KH35 Vollmond Brätl Event ★★★ Oster Edition (Event ... 
https://www.geocaching.com/geocache/GC7KH35_vollmond-bratel-event...
Vollmond Brätl Event ★★★ Oster Edition (GC7KH35) was created by ValentinMarolf on 3/31/2013. It's a Other size geocache, with difficulty of 1, terrain of 1. It's located in Zurich, Switzerland.

brat_Thüringer Bratwurst & Brätl - Fast Food ...
https://www.yelp.com/biz/brat-thueringer-bratwurst-und-bratel-erfurt
Thüringer Bratwurst & Brätl in Erfurt, reviews by real people. Yelp is a fun and easy way to find, recommend and talk about what's great and not so great in Erfurt and beyond. Thüringer Bratwurst & Brätl - Fast Food - Bartflüserstr. 1/2, Erfurt, Thüringen, Germany - Restaurant Reviews - Yelp

Project MUSE - Reasessing Agricola
Metasearch tools
DILBERT

TOPPER VERSUS THE FEATURE CREEP

WE NEED TO ADD A KEYWORD SEARCH FUNCTION.

THAT’S NOTHING!

IT SHOULD ALSO SEARCH IN DIFFERENT LANGUAGES INCLUDING FRIULIAN, KATAANG, HORPA AND WAGI.

I LIKE YOUR STYLE.

THAT’S NOTHING! I WANT TO MARRY YOU IN A CIVIL UNION.
LEO - dict.leo.org/englisch-deutsch/
bleibende krankheit

- bleibend adj - remaining adj 1 - permanent adj 1 - staying adj - lasting adj 1 - abiding adj
- bleibend adv - permanently adv - lasting adv - abidingly adv - steadily adv - endurably adv

Krankheit n - illness n - disease n - sickness n - ailment n - ill n - malady n

Externe Quellen (nicht geprüft)

- Wir haben unseren Verein gegründet, um Menschen, die durch einen Unfall oder Krankheit bleibender radikale Veränderungen im Leben erlitten haben, nach [...] (cнемет.гру)

- Wenn es zu spät ist kann sich die Krankheit weiterentwickeln und für bleibende Nebenwirkungen wie Strukturschäden der Pupille, [...] (baidu.com)

- Diese Krankheit ist geprägt durch bleibende Rötungen, später Gefäßveränderungen (Teilangiektasien). (ch-lexikon-women.ch)

- Selbst Ohrentzündungen, keine weitere Krankheit, insbesondere in der Kindheit, können bleibende Hörverluste hervorrufen, wenn diese nicht medizinisch behandelt werden. (applied.de)

- [...] bei dem Volksempfänger Paulus, wo er bei der Umschreibung eine bleibende Basis für Glauben und Leben der Kirche schafft. (en.wikipedia.de)
Frank Dietz
Frank Dietz’s Glossaries –
http://www.free-soft.ro/resources/Frank%20Dietz/
PONS - https://en.pons.com/translate
verordnung

Dictionary

Verordnung (-en) NOUN

1. Verordnung (Verschreibung):
   - Verordnung
   - One example from the Internet

2. Verordnung (Rezept):
   - prescribing no art. no pt!
Wahrig Fremdwörterlexikon - www.wissen.de/lexikonsuche/loanword_lexicon/all

<table>
<thead>
<tr>
<th>Alphabetisch</th>
<th>Beispiel 1</th>
<th>Beispiel 2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a - ace</td>
<td>epi - esp</td>
<td>kri - kur</td>
</tr>
<tr>
<td>aoe - adv</td>
<td>esp - eva</td>
<td>kri - lam</td>
</tr>
<tr>
<td>adv - agp</td>
<td>eva - exp</td>
<td>lam - leg</td>
</tr>
<tr>
<td>agr - akz</td>
<td>exp - fab</td>
<td>leg - lic</td>
</tr>
<tr>
<td>akz - all</td>
<td>tao - tee</td>
<td>lic - lit</td>
</tr>
<tr>
<td>all - amo</td>
<td>tei - tin</td>
<td>lit - tid</td>
</tr>
<tr>
<td>amo - and</td>
<td>fin - flu</td>
<td>lid - mag</td>
</tr>
<tr>
<td>and - ant</td>
<td>flu - fot</td>
<td>mag - man</td>
</tr>
<tr>
<td>ant - apo</td>
<td>fot - fun</td>
<td>man - mas</td>
</tr>
<tr>
<td>apo - arc</td>
<td>fun - gau</td>
<td>mas - med</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Wissens.de*
Wahrig Synonymwörterbuch

<table>
<thead>
<tr>
<th>A-Z</th>
<th>emp</th>
<th>ent</th>
<th>kra</th>
<th>kun</th>
<th>spo</th>
<th>sta</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a-b</td>
<td>abg</td>
<td>abi</td>
<td>abs</td>
<td>abw</td>
<td>abw</td>
<td>akt</td>
</tr>
<tr>
<td>erg</td>
<td>erl</td>
<td>lei</td>
<td>lei</td>
<td>lei</td>
<td>lei</td>
<td>lei</td>
</tr>
<tr>
<td>erw</td>
<td>erw</td>
<td>erw</td>
<td>erw</td>
<td>erw</td>
<td>erw</td>
<td>erw</td>
</tr>
<tr>
<td>an</td>
<td>ang</td>
<td>ang</td>
<td>ang</td>
<td>ang</td>
<td>ang</td>
<td>ang</td>
</tr>
<tr>
<td>fas</td>
<td>fas</td>
<td>fas</td>
<td>fas</td>
<td>fas</td>
<td>fas</td>
<td>fas</td>
</tr>
<tr>
<td>fer</td>
<td>fer</td>
<td>fer</td>
<td>fer</td>
<td>fer</td>
<td>fer</td>
<td>fer</td>
</tr>
<tr>
<td>fin</td>
<td>fin</td>
<td>fin</td>
<td>fin</td>
<td>fin</td>
<td>fin</td>
<td>fin</td>
</tr>
<tr>
<td>flu</td>
<td>flu</td>
<td>flu</td>
<td>flu</td>
<td>flu</td>
<td>flu</td>
<td>flu</td>
</tr>
<tr>
<td>fra</td>
<td>fra</td>
<td>fra</td>
<td>fra</td>
<td>fra</td>
<td>fra</td>
<td>fra</td>
</tr>
<tr>
<td>moo</td>
<td>moo</td>
<td>moo</td>
<td>moo</td>
<td>moo</td>
<td>moo</td>
<td>moo</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Eremit


Das könnte Sie auch interessieren

LEZIKON

Eremit
Saunders, James
Einsiedler
Anachoret
Hölderlin, Friedrich
Alle Ergebnisse (5)
<table>
<thead>
<tr>
<th>alphabet letter</th>
<th>word 1</th>
<th>word 2</th>
<th>word 3</th>
<th>word 4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a</td>
<td>abl</td>
<td>fan</td>
<td>leb</td>
<td>schn</td>
</tr>
<tr>
<td>abl</td>
<td>abw</td>
<td>fel</td>
<td>les</td>
<td>schr</td>
</tr>
<tr>
<td>abw</td>
<td>afr</td>
<td>fie</td>
<td>lio</td>
<td>schw</td>
</tr>
<tr>
<td>afr</td>
<td>all</td>
<td>for</td>
<td>mah</td>
<td>sen</td>
</tr>
<tr>
<td>all</td>
<td>amp</td>
<td>for</td>
<td>mar</td>
<td>sil</td>
</tr>
<tr>
<td>amp</td>
<td>ani</td>
<td>fre</td>
<td>mar</td>
<td>sof</td>
</tr>
<tr>
<td>ani</td>
<td>ant</td>
<td>fun</td>
<td>mau</td>
<td>sof</td>
</tr>
<tr>
<td>ant</td>
<td>are</td>
<td>gas</td>
<td>mer</td>
<td>soz</td>
</tr>
<tr>
<td>are</td>
<td>ato</td>
<td>geh</td>
<td>mil</td>
<td>spl</td>
</tr>
<tr>
<td>ato</td>
<td>auf</td>
<td>geh</td>
<td>mil</td>
<td>sta</td>
</tr>
<tr>
<td>auf</td>
<td>aus</td>
<td>gas</td>
<td>moo</td>
<td>sta</td>
</tr>
<tr>
<td>aus</td>
<td>awo</td>
<td>gir</td>
<td>mus</td>
<td>str</td>
</tr>
<tr>
<td>awo</td>
<td>bar</td>
<td>goe</td>
<td>nac</td>
<td>str</td>
</tr>
<tr>
<td>bar</td>
<td>bef</td>
<td>gre</td>
<td>nat</td>
<td>sty</td>
</tr>
<tr>
<td>bef</td>
<td>bem</td>
<td>gre</td>
<td>neu</td>
<td>sym</td>
</tr>
<tr>
<td>bef</td>
<td>bem</td>
<td>gre</td>
<td>neu</td>
<td>tan</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm -
http://woerterbuchnetz.de/cgi-bin/WBNetz/wbgui_py?sigle=DWB

<table>
<thead>
<tr>
<th>ABCETEUFEL, m.</th>
<th>ABCENTERFEIEN</th>
<th>ABCOPIEREN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ABDACH, n.</td>
<td>ABDACHEN</td>
<td>ABDACHIG</td>
</tr>
<tr>
<td>ABDACHUNG, f.</td>
<td>ABDAMMEN</td>
<td>ABDAMPFEN</td>
</tr>
<tr>
<td>ABDANKEN</td>
<td>ABDANKUNG</td>
<td>ABDAREN</td>
</tr>
<tr>
<td>ABDARREN</td>
<td>ABDAUEN</td>
<td>ABDÄUBEN</td>
</tr>
<tr>
<td>ABDAUEN</td>
<td>ABDAUUNG, f.</td>
<td>ABDDECKELN</td>
</tr>
<tr>
<td>ABDDECKEN</td>
<td>ABDDECKER, m.</td>
<td>ABDDECKEREL, f.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ABDENENNEN, aggre separare, ἀποφυγόν, mnl. aablaumen, durch</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Collins -
https://woerterbuch.reverso.net/deutsch-englisch/
Deutsche Wortschatz der Uni Leipzig (Korpora)
http://wortschatz.uni-leipzig.de/en
Deutsche Wortschatz der Uni Leipzig
Abkürzungen.de - [Abkürzungen.de](http://www.abkuerzungen.de/main.php?style=standard&language=de)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abkürzung</th>
<th>Langform</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HMS</td>
<td>Handelsmittelschule für kaufmännische Berufe in der Schweiz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hausmeisterservice</td>
</tr>
<tr>
<td>HMS</td>
<td>Hemus Air</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Bulgarienische Fluggesellschaft (ICAO Airline Code)</td>
</tr>
<tr>
<td>HMS</td>
<td>His (Her) Majesty Ship (english)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Im Staats Eigentum stehenden (britisches) Schiff</td>
</tr>
<tr>
<td>H.M.S.</td>
<td>His Majesty's Ship (english)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Britisches (kriegs-) Schiff</td>
</tr>
<tr>
<td>HMS</td>
<td>Homeshore</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Alaska (IATA Airport Code)</td>
</tr>
<tr>
<td>HMS</td>
<td>Home made smiley (english)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Selbstgemachtes Emoticon (Chat slang)</td>
</tr>
<tr>
<td>HMS</td>
<td>Hour - Minute - Second (english)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Uhrzeitformat</td>
</tr>
<tr>
<td>HMS</td>
<td>Hull Mounted Sonar (english)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Research on English as a lingua franca in the sense of "English in the Expanding Circle" is comparatively recent. Linguists who have been active in this field are Jennifer Jenkins, Barbara Selkhofer, Christiane Meierkord and Joachim Grzega.

**English as a lingua franca in foreign language teaching** [edit]

See also: *English as a foreign or second language* and *English as a lingua franca*

English as an additional language (EAL) is usually based on the standards of either American English or British English as well as incorporating foreign terms. English as an International Language (EIL) is EAL with emphasis on learning different major dialect forms; in particular, it aims to equip students with the linguistic tools to communicate internationally. Roger Nunn considers different types of competence in relation to the teaching of English as an International Language, arguing that linguistic competence has yet to be adequately addressed in recent considerations of EIL.

Several models of "simplified English" have been suggested for teaching English as a foreign language:

- **Basic English**, developed by Charles Kay Ogden (and later also I. A. Richards) in the 1930s, a recent revival has been initiated by Bill Tempier
- **Threshold Level English**, developed by van Ek and Alexander
- **Globish**, developed by Jean-Paul Nerrière
- **Basic Global English**, developed by Joachim Grzega

Furthermore, Randolph Quirk and Gabriele Stein thought about a *Nuclear English*, which, however, has never been fully developed.

With reference to the term "Globish", Robert McCrum has used this to mean "English as global language". Jean-Paul Nerrière uses it for a constructed language.

**Basic Global English** [edit]

Basic Global English, or BGE, is a concept of global English initiated by German linguist Joachim Grzega. It evolved from the idea of creating a type of English that can be learned more easily than regular British or American English and that serves as a tool for successful global communication. BGE is guided by creating "empathy and tolerance" between speakers in a global context. This applies to the context of global communication, where different speakers with different mother tongues come together. BGE aims to develop this competence as quickly as possible.

English language teaching is almost always related to a corresponding culture, e.g. learners will either deal with American English and therefore with American culture or British English and therefore with British culture. Basic Global English is supposed to solve this problem by creating one collective version of English. Additionally, it is a system that is suited for self-teaching as well as regular teaching.
Yourdictionary.com - http://www.yourdictionary.com/languages/germanic.html#german
Ultralingua - www.ultralingua.com/onlinedictionary/dictionary
Ultralingua can conjugate verbs in 7 languages.
Canoo.net
http://www.canoo.net/index_en.html
Mittelhochdeutsche Wörterbücher - http://www.mediaevum.de/wb1.htm
IATE (formerly Eurodicautom)

- [Link](http://iate.europa.eu/SearchByQueryLoad.do?method=load)
IATE
UN Terminology Database - https://unterm.un.org/UNTERM/portal/welcome
European Union Legislation

Slogans - https://www.slogans.de/
90th birthday special $90 until March 31, 2019
Microsoft - https://www.microsoft.com/de-de/language
Deutsche Industrie Norm Terminology Portal
https://www.din.de/en/services/din-term
Medical Resources

- Beckers Abkürzungslexikon medizinische Begriffe (www.medizinische-abkuerzungen.de/suche.html)
- Thieme Abkürzungen (www.thieme.de/viamedici/klinik-infos-zur-klinik-1516/a/abkuerzungen-3968.htm)
- Dorland’s Online subscription (www.dorlandsonline.com/dorland/home)
- Roche/Gesundheit.de (www.gesundheit.de/lexika/medizin-lexikon)
- Lexikon Orthopädie und Unfallchirurgie (www.lexikon-orthopaedie.com/pdx.pl)
- mediLexicon (www.medilexicon.com)
Beckers Abkürzungslexikon medizinische Begriffe

SUCHE NACH ABKÜRZUNGEN

Ihr Suchargument: 
Suchoptionen: 
- genaue Suche
- beginnt mit ...
- ist enthalten (wildcard)
- Volltextsuche (keywords)

Es wurden mehr als 100 Ergebnisse gefunden. Bitte verfeinern Sie Ihre Suche.

Ab sofort gibt es das umfangreichste medizinische
Beckers Abkürzungslexikon medizinische Begriffe

Anzahl der gefundenen Abkürzungen: 1

Kürzel

Beschreibung

PKU
1. Phenylketonurie (phenylketonuria [A])

Table of Contents

Scan acquisition and user interface basics
Dose modulation and reduction tools
Multi-Slice Detector Geometry
Image Reconstruction and Display
Contrast Media Tools
Multi-planar formats and 3-D Processing
Service and Application Tools
Workflow
### Siemens CT Terminology

**3. Multi-Slice Detector Geometry**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Generic description</th>
<th>GE</th>
<th>PHILIPS</th>
<th>SIEMENS</th>
<th>TOSHIBA</th>
<th>HITACHI</th>
<th>NEUSOFT</th>
<th>NEUROLOGICA</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Multi-slice detector array design</td>
<td>Fixed</td>
<td>Model dependent: Fixed or Asymmetric</td>
<td>Model dependent: Adaptive or Fixed</td>
<td>Fixed (32 row and above); Adaptive (16 row and below)</td>
<td>Asymmetric-16 slice; Fixed-64 slice</td>
<td>Asymmetric (Neuviz 16); Fixed (Neuva DUAL)</td>
<td>Fixed</td>
</tr>
<tr>
<td>Detector configuration</td>
<td>Detector Configuration</td>
<td>Collimation N x T (mm)</td>
<td>Detector Configuration or Aty (Acquisition) on Exam Card</td>
<td>Detector Configuration</td>
<td>Detector Configuration</td>
<td>Collimation N x T (mm)</td>
<td>Detector Configuration</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Detector Rows (N) and Slice Thickness (T) selection console screen images**

- **GE**
  - Detector Rows: 2, 4, 6
  - Detector Collimation: 0.5, 1.0, 1.5, 2.0, 2.5, 3.0

- **Neusoft (Neuviz 16)**
  - Rotation:
    - Standard
  - Collimation:
    - 1.0, 1.5
  - Slice Thickness:
    - 2.0, 3.0

- **Neusoft (Neuviz DUAL)**
  - Rotation:
    - 1.0, 1.5, 2.0
  - Collimation:
    - 1.0, 1.5
  - Slice Thickness:
    - 2.0, 3.0

- **Hitachi**
  - Rotation:
    - 1.0, 1.5, 2.0
  - Collimation:
    - 1.0, 1.5
  - Slice Thickness:
    - 2.0, 3.0
**Stedman’s Medical Dictionary and Dorland’s Medical Dictionary**

---

**Exophthalmos**

**Definition**

When there is an increase in the volume of the tissue behind the eyes, the eyes will appear to bulge out of the face. The terms exophthalmos and proptosis apply. Proptosis can refer to any organ that is displaced forward, while exophthalmos refers just to the eyes.

**Description**

The eye socket (orbit) is made of bone and therefore will not yield to increased pressure within it. Only forward displacement of the eyeball (globe) will allow more room if tissue behind the eye is increasing.

**Causes and symptoms**

The most common cause of exophthalmos is Graves' disease, overactivity of the thyroid gland. The contents of the orbits swell due to inflammation, forcing the eyes forward. The inflammation affects primarily the muscles. This combination of causes makes the eyes appear more prominent.
Quergewölbe

Synonyme
Quervölzung, Fußquervölzung

Englischer Begriff
Transverse arch

Definition
Knöchern präformierte nach dorsal konvexe Wölbung des Mittelfußes in Höhe der Tarsometatarsalgelenke.

Beschreibung

Autor
Renée Fuhrmann
## Gesundheitslexikon A-Z

Von "A (Auflistung)" bis "zytotoxisch"

<table>
<thead>
<tr>
<th>A - AoA</th>
<th>Blo - Entc</th>
<th>Kom - Kon</th>
<th>ren - Rev</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ace - Adj</td>
<td>Entc - Ent</td>
<td>Kon - Kra</td>
<td>Rey - Rip</td>
</tr>
<tr>
<td>adj - aci</td>
<td>Ent - Epi</td>
<td>Kra - Kuh</td>
<td>Rip - Ruc</td>
</tr>
<tr>
<td>Akk - Ali</td>
<td>Epi - Em</td>
<td>Kul - Lam</td>
<td>Ruc - Sal</td>
</tr>
<tr>
<td>all - Anl</td>
<td>Ern - Exc</td>
<td>Lam - Leb</td>
<td>Sal - Sch</td>
</tr>
<tr>
<td>Ami - Ana</td>
<td>EvG - ext</td>
<td>Leb - Leu</td>
<td>Scha - Schl</td>
</tr>
<tr>
<td>Ana - Arno</td>
<td>ext - Fas</td>
<td>Ieu - Lip</td>
<td>Schl - Schr</td>
</tr>
<tr>
<td>Arro - Ant</td>
<td>Flas - Fies</td>
<td>Lip - Lum</td>
<td>Schr - Schw</td>
</tr>
<tr>
<td>ant - Apo</td>
<td>fet - Fil</td>
<td>Lum - Lys</td>
<td>Sch - Gel</td>
</tr>
<tr>
<td>Ao - ari</td>
<td>Fil - Flu</td>
<td>Lys - Mal</td>
<td>Sol - Sou</td>
</tr>
<tr>
<td>art - ase</td>
<td>Flu - Foli</td>
<td>Mal - Mas</td>
<td>Sex - Sit</td>
</tr>
<tr>
<td>Asa - Alp</td>
<td>Fat - Fun</td>
<td>Mab - Mat</td>
<td>Sit - Son</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Wissen.de Gesundheitslexikon - www.wissen.de/lexikonsuche/geslex/all
World Health Organisation
http://apps.who.int/classifications/icd10/browse/2010/en

ICD-10 Version:2010

ICD-10 Version:2010
- I Certain infectious and parasitic diseases
- II Neoplasms
- III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism
- IV Endocrine, nutritional and metabolic diseases
- V Mental and behavioural disorders
- VI Diseases of the nervous system
- VII Diseases of the eye and adnexa
- VIII Diseases of the ear and mastoid process
- IX Diseases of the circulatory system
- X Diseases of the respiratory system
- XI Diseases of the digestive system
  - K00-K14 Diseases of oral cavity, salivary glands and jaws
  - K20-K31 Diseases of oesophagus, stomach and duodenum
  - K32-K38 Diseases of appendix
  - K40-K46 Hernia
  - K50-K52 Noninfective enteritis and colitis
  - K55-K56 Other diseases of intestines
  - K65-K67 Diseases of peritoneum
  - K70-K77 Diseases of liver
  - K80-K97 Disorders of gallbladder, biliary tract and pancreas

Disorders of gallbladder, biliary tract and pancreas (K80-K97)

K80  Cholelithiasis

K80.0  Calculus of gallbladder with acute cholecystitis
   Any condition listed in K80.2 with acute cholecystitis

K80.1  Calculus of gallbladder with other cholecystitis
   Any condition listed in K80.2 with cholecystitis (chronic)
   Cholecystitis with cholelithiasis NOS

K80.2  Calculus of gallbladder without cholecystitis
   Cholecystolithiasis
   Cholelithiasis
   Colic (recurrent) of gallbladder
   Gallstone (impacted) of:
   - cystic duct
   - gallbladder

K80.3  Calculus of bile duct with cholangitis
   Any condition listed in K80.5 with cholangitis

K80.4  Calculus of bile duct with cholecystitis
   Any condition listed in K80.5 with cholecystitis (with cholangitis)

K80.5  Calculus of bile duct without cholangitis or cholecystitis
   Any condition listed in K80.5 without cholangitis or cholecystitis
World Health Organisation
Change versions
Gebührenordnung für Ärzte
https://www.praxis-wiesbaden.de/gebuehrenordnungen/goae.php
Legal Resources

- German Law Archive (http://germanlawarchive.iuscomp.org/)
- Gesetze im Internet (http://www.gesetze-im-internet.de/)
- Swiss Legal German-English Dictionary (tinyurl.com/y8rbrlkp)
- German Legal Citation (Wikipedia) (http://en.wikipedia.org/wiki/German_legal_citation)
German Law Archive
Gesetze im Internet
Swiss Legal English Dictionary - sites.google.com/site/swisslegalenglish/dictionary
<table>
<thead>
<tr>
<th>German</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(Bezugrechte) ausüben</td>
<td>to exercise (an option)</td>
</tr>
<tr>
<td>(Zivil-)Prozess</td>
<td>lawsuit</td>
</tr>
<tr>
<td>zugelassener Revisionsexperten</td>
<td>(licensed) audit expert</td>
</tr>
<tr>
<td>100%ige Tochtergesellschaft, die</td>
<td>wholly owned subsidiary</td>
</tr>
<tr>
<td>ab (Datum)</td>
<td>as of [date]</td>
</tr>
<tr>
<td>abändern</td>
<td>to amend</td>
</tr>
<tr>
<td>Abgangsanschädigung</td>
<td>termination payment</td>
</tr>
<tr>
<td>Ablehnung</td>
<td>refusal</td>
</tr>
<tr>
<td>Abrechnung nach vereinbarten Entgelt</td>
<td>settlements by agreed compensation</td>
</tr>
<tr>
<td>Abrechnung nach vereinnahmtem Entgelt</td>
<td>settlements by collected compensation</td>
</tr>
<tr>
<td>Abrechnungsdatum, das (Abwicklungsdatum)</td>
<td>settlement date</td>
</tr>
<tr>
<td>Abschreibung, die (Abwicklung)</td>
<td>settlement date</td>
</tr>
<tr>
<td>Absatz</td>
<td>clause</td>
</tr>
<tr>
<td>Abschlagszahlung, die</td>
<td>down payment</td>
</tr>
<tr>
<td>Abschlagszahlung, die</td>
<td>installment payment [AE]</td>
</tr>
<tr>
<td>Abschlagszahlung, die</td>
<td>installment payment [DE]</td>
</tr>
<tr>
<td>Abschluss des Vertrags, der</td>
<td>conclusion of contract</td>
</tr>
<tr>
<td>Absicht, die</td>
<td>intent</td>
</tr>
<tr>
<td>Absicht, Versatz</td>
<td>intent</td>
</tr>
<tr>
<td>absichtlich, vorsätzlich</td>
<td>intentional</td>
</tr>
<tr>
<td>Absichtserklärung [Art Vorvertrag off mit objektiv wesentlichen Punkten, aber ohne Verpflichtung]</td>
<td>letter of intent</td>
</tr>
</tbody>
</table>
EU’s General Data Protection Regulation –
https://tinyurl.com/y6u3974w
### Bürgerliches Gesetzbuch

**Table of content**

- Buch 1: Allgemeiner Teil
  - Abschnitt 5: Verjährung
    - Titel 1: Gegenstand und Dauer der Verjährung
    - Titel 2: Hemmung, Ablaufhemmung und Neubeginn der Verjährung
    - Titel 3: Rechtsfolgen der Verjährung
  - Buch 2: Recht der Schuldverhältnisse
    - Abschnitt 1: Inhalt der Schuldverhältnisse
    - Titel 1: Verpflichtung zur Leistung
    - Abschnitt 2: Gestaltung rechtsvertraglicher Schuldverhältnisse durch allgemeine Geschäftsbedingungen
    - Abschnitt 3: Schuldverhältnisse aus Verträgen
      - Titel 1: Begründung, Inhalt und Beendigung
        - Untertitel 1: Begründung
        - Untertitel 2: Besondere Vertragsformen
        - Untertitel 3: Anpassung und Beendigung von Verträgen
        - Untertitel 4: Einseitige Leistungsbestimmungsrechte
      - Titel 2: Gegenständiger Vertrag
      - Titel 5: Rücktritt, Widerrufs- und Rückgaberecht bei Verbraucherverträgen
        - Untertitel 1: Rücktritt
        - Untertitel 2: Widerrufs- und Rückgaberecht bei Verbraucherverträgen
  - Abschnitt 8: Einzelne Schuldverhältnisse
    - Titel 1: Kauf, Tausch

### Civil Code

**Table of content**

- Book 1: General Part
  - Section 5: Limitation
    - Title 1: Matters subject to limitation and the limitation period
    - Title 2: Suspension, suspension of expiration and recommencement of the limitation period
    - Title 3: Legal consequences of limitation
  - Book 2: Law of Obligations
    - Section 1: Subject matter of obligations
      - Title 1: Obligation to perform
    - Section 2: Shaping contractual obligations by means of standard business forms
    - Section 3: Contractual obligations
      - Title 1: Creation, subject matter and cessation
        - Sub-title 1: Creation
        - Sub-title 2: Particular forms of marketing
      - Sub-title 3: Adaptation and cessation of contracts
      - Sub-title 4: Unilateral rights to specify performance
    - Title 2: Synallagmatic contracts
    - Title 5: Termination and right of revocation and of return in consumer contracts
      - Sub-title 1: Termination
      - Sub-title 2: Right of revocation and of return in consumer contracts
    - Section 8: Particular kinds of obligations
      - Title 1: Sale of goods
Bürgerliches Gesetzbuch - http://germanlawarchive.iuscomp.org/?p=615
THE GERMAN CODE OF CRIMINAL PROCEDURE

StPO


PART ONE
GENERAL PROVISIONS

CHAPTER I
SUBSTANTIVE JURISDICTION OF THE COURTS

Section 1
[Substantive Jurisdiction]

Substantive jurisdiction of the courts shall be determined by the Courts Constitution Act

Section 2
[Joinder and Severance of Connected Cases]

(1) Connected criminal cases, which individually would fall within the jurisdiction of courts of different rank, may be tried jointly by the court of superior jurisdiction. Connected criminal cases of which individual cases would fall within the jurisdiction of particular criminal divisions pursuant to section 74 subsection (2) and sections 74a and 74c of the Courts Constitution Act may be tried jointly by the criminal division which enjoys precedence pursuant to section 74e of the Courts Constitution Act.

(2) Such court may, by order, sever connected criminal cases on grounds of expediency.

Section 3
[Definition of Connection]
Criminal Code
(StGB)

Translation provided by the Federal Ministry of Justice and reproduced with kind permission.

Table of Contents

Chapter One The Criminal Law

Title One Area of Applicability

Section 1 No Punishment Without a Law
Section 2 Temporal Applicability
Section 3 Applicability to Domestic Acts
Section 4 Applicability to Acts on German Ships and Aircraft
Section 5 Acts Abroad Against Domestic Legal Interests
Section 6 Acts Abroad Against Internationally Protected Legal Interests
Section 7 Applicability to Acts Abroad in Other Cases
Basic Law of the Federal Republic of Germany (Grundgesetz, GG)

Übersetzung durch: Professor Christian Tomuschat und Professor David P. Currie
Übersetzung überarbeitet durch: Professor Christian Tomuschat and Professor Donald P. Kommers in Kooperation mit dem Sprachendienst des Deutschen Bundestages
Translation revised by: Professor Christian Tomuschat and Professor Donald P. Kommers in cooperation with the Language Service of the German Bundestag

Stand: Die Übersetzung berücksichtigt die Änderungen des Gesetzes durch Gesetz vom 21.7.2010 (BGBl. I S. 944)

Version information: The translation includes the amendment(s) to the Act by the Act of 21.7.2010 (Federal Law Gazette I p. 944)

© 2012 Jurs GmbH, Saarbrücken
legal word (explanation) - n. (noun), v. (verb), or adj. (adjective) translation of word (description, definition or synonym in target language)

abstract (summary) - n. die Zusammenfassung, die Kurfassung, das Abstract, der Auszug
accessory (assistant in a crime) - n. der Mittäter/die Mittäterin (bei einem Verbrechen)
acid (LSD, a hallucinogenic drug) - n. das Acid (das LSD)
accomplice (assistant in a crime) - n. der Komplize/die Komplizin
accusation (written charge) - n. die Anklage
acquitted (defendant) - n. der/die Angeklagte
acquit (to decide as innocent, let free) - v. freisprechen
acquittal (clearing of a person from a charge; finding the defendant not guilty) - n. der Freispruch
action (lawsuit) - n. der Prozess
addict (someone who is addicted to drugs) - n. der/die Suchtige
adjudicate (to judge) - v. als Richter tätig sein
adjudication (deciding of a case through judicial or administrative hearing) - n. die Beurteilung
admissible (acceptable) - adj. zulässig
<table>
<thead>
<tr>
<th>Deutsch</th>
<th>Englisch</th>
<th>Französisch</th>
<th>Arabisch</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1,3-Dichlorpropen</td>
<td>1,3-dichlorpropene</td>
<td>1,3-dichlorpropène</td>
<td>نتاني كيرو بروبيس-3</td>
</tr>
<tr>
<td>2-Hexanon</td>
<td>2-hexane</td>
<td>2-hexane</td>
<td>هيكاسون-2</td>
</tr>
<tr>
<td>350.org</td>
<td>350.org</td>
<td>350.org</td>
<td>org.350</td>
</tr>
<tr>
<td>90-Regel</td>
<td>rule of 90</td>
<td>règle de 90</td>
<td>قاعدة 90</td>
</tr>
<tr>
<td>Aarhus-Konvention</td>
<td>aarhus convention</td>
<td>convention d’aarhus</td>
<td>اتفاقية اروهوس</td>
</tr>
<tr>
<td>Aasfresser</td>
<td>scavenger</td>
<td>charognard</td>
<td>فيملا على قطري عضوي</td>
</tr>
<tr>
<td>Aasfresser</td>
<td>detrivorous</td>
<td>détritivores</td>
<td>تدهور</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbau</td>
<td>degradation</td>
<td>dégradation</td>
<td>استبدال طاقة الأوزون</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbau der Ozonschicht</td>
<td>ozone layer depletion</td>
<td>appauvrissement de la couche d’ozone</td>
<td>استخدام تدهور للماء</td>
</tr>
<tr>
<td>abbaueende Wasserwendung</td>
<td>degradative water use</td>
<td>utilisation dégradative de l’eau</td>
<td>انحلال المادة العضوية</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbau organischer MATERIE</td>
<td>organic matter decomposition</td>
<td>décomposition de la matière organique</td>
<td>نتاني منير</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbauwechselstufe</td>
<td>nilai</td>
<td>réduire miniere</td>
<td>نتاني منير</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Fraktur and German Fonts

- http://www.morscher.com/3r/fonts/fraktur.htm

KochFractur:

```
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890 = _ ` ; . , / + ! @ # $ % ^ & * ( ) - _ s h % fi " / | ?
```

Luftwaffe: No "long s" (ß) available. No ligatures. Otherwise identical to FretFraD font except for lower case letter "x".

Luftwaffe:

```
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890 = [ ] \; ‘ , . / ~ ! @ # $ % ^ & * 0 _ + { } 1 ; " < > ?
```

MarsFraktur Normal: Letter "s" is the "=” key. Letter "c" is the "S" key. Has ligatures: si="@" key, st="#" key, ch="c" key, ok="%" key, fi="|" key, tz="{" key, ss="<" key, and ff=">" key. Annoyingly the "c" key generates the "ch" ligature.

Mars Fraktur:

```
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890 = _ ` ; . , / + ! @ # $ % ^ & * ( ) - _ s h % fi " / | ?
```

Zollnerische Abkürzungen

- [http://de.wikipedia.org/wiki/Liste_zöllnerischer_Abkürzungen](http://de.wikipedia.org/wiki/Liste_zöllnerischer_Abkürzungen)
Pseudodictionary - The dictionary for words that didn’t make it into dictionaries

http://www.pseudodictionary.com/
Pseudodictionary

pseudo-link - A link to the pseudodictionary, especially a link to a word in the lexicon.

  *e.g.*, The link given for this entry is a pseudo-link.

  submitted by HD Fowler - (www)

trendsnob /trend-snob, trenz-nob/ n.: a person who holds in contempt styles that are no longer in fashion and looks condescendingly on those who do not follow current trends.

  *e.g.*, I saw my childhood home listed on a real-estate website, and cried because some trendsnob ruined it with so-called updates.

  submitted by Dr. Dan Muldoon
gemus - People who must complete or finish any game that they started playing.

  *e.g.*, Ethan isn’t just a boy who loves video games but he’s such a gemus sometimes that he doesn’t even sleep or eat because of his obsession.

  submitted by Micah
redogulous - A descriptive word for times when your dog is being ridiculous.

  *e.g.*, Jett Washington being redogulous when she wanted my attention while I was on the phone.

  submitted by TerryLynn Johnson

mickey mouse’s adventure is playing out with trump’s hollywood s - Mickey Mouse’s adventure is playing out with Trump’s Hollywood star. Trump-haters, using a pickaxe, rather than Mickey’s axe.
Word Spy – www.wordspy.com

The Latest Word

procrastibaking

pp. Putting off an important or urgent task by baking.

Procrastibaking is my favorite activity because why do what I should be doing when I could be doing literally anything else!

—Nancy Hoang, “Procrastibaking,” Hopeless Thunder, May 25, 2017

Posted: June 27, 2018 (See the full entry)
Weblens –
http://www.weblens.org/reference.html
Illustrated Glossary of Media, Printing and Advertising Terms

Acronym Finder – https://www.acronymfinder.com/
This is just the tip of the iceberg

- For lots more, check out https://dict.leo.org/forum/viewGeneraldiscussion.php?idThread=1032676&idForum=4&lp=ende&lang=de#followup=93

Viel Spaß beim stöbern und entdecken!

Thank you!